

# Job

## Chapter 37

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

אִפְּ- אֲף- לְזֹאת per-questa anche  
יִחַרְדֵּר trembles  
לִבִּי cuore-mio  
וְיִתֵּר e-e-esso-leaps  
מִמְקוֹמוֹ: da-luogo-suo  
[H4725](#) [H2729](#) [H2063](#) [H0637](#)

A tale spettacolo il cuor mi trema e balza fuor del suo luogo.

שָׁמְעוּ שָׁמְעוּ udire udire  
שָׁמְעוּ udire  
בְּרִיזוֹ in-agitazione  
קֵלֹוֹ voce-suo  
וְהִנֵּה e-e-il-rumbling  
מִפִּי da-bocca-suo  
יֵצֵא: uscire  
[H3318](#) [H6310](#) [H1899](#) [H7267](#) [H8085](#) [H8085](#)

Udite, udite il fragore della sua voce, il rombo che esce dalla sua bocca!

תַּחַת- כָּל- הַשָּׁמַיִם il-cielo tutto sotto  
יִשְׂרְהוּ raddrizzare-suo  
וְאוֹרוֹ e-luce-suo  
עַל- su  
כַּנְפוֹת הָאָרֶץ: ala  
il-terra  
[H0776](#) [H3671](#) [H0216](#) [H3474](#) [H8064](#) [H3605](#) [H8478](#)

Egli lo lancia sotto tutti i cieli e il suo lampo guizza fino ai lembi della terra.

וְאַחֲרָיו וְאַחֲרָיו dopo-suo  
יִשְׁאֵג- קוֹלֹוֹ voce roars  
יִרְעַם egli-thunders  
בְּקוֹלֹוֹ in-voce  
וְלֹא e-non  
נְאוֹנוֹ orgoglio-suo  
יְעַקְבֵם: egli-restrains-loro-loro  
[H6117](#) [H3808](#) [H1347](#) [H7481](#) [H7580](#)

כִּי- יִשְׁמַע קוֹלֹוֹ: voce-suo udire che  
[H8085](#)

Dopo il lampo, una voce rugge; egli tuona con la sua voce maestosa; e quando s'ode la voce, il fulmine non e già più nella sua mano.

יִרְעַם thunders  
אֵלֹוֹ Dio  
בְּקוֹלֹוֹ in-voce-suo  
נִפְלְאוֹת wonders  
עֹשֶׂה fare  
גְּדֹלוֹת grande  
וְלֹא e-non  
נִדְעָ: conoscere  
[H3045](#) [H3808](#) [H6381](#) [H0410](#) [H7481](#)

Iddio tuona con la sua voce maravigliosamente; grandi cose egli fa che noi non intendiamo.

כִּי וְלִשְׁלֹגַל al-neve che  
יֹאמֵר dire  
הָיָא fall  
אֶרֶץ terra  
וְגַשְׁמֵי e-e-a-il-pioggia  
מָטָר pioggia  
וְגַשְׁמֵי e-e-a-il-pioggia  
וְגַשְׁמֵי e-e-a-il-pioggia  
מִטְרוֹת pioggia  
[H4306](#) [H1653](#) [H4306](#) [H1653](#) [H0776](#) [H0559](#) [H7950](#)

עֹזֵוֹ: forza-suo  
[H5797](#)

Dice alla neve: "Cadi sulla terra!" lo dice al nembo della pioggia, al nembo delle piogge torrenziali.

בְּיַד- כָּל- אָדָם uomo tutto mano  
יְחַתּוֹם sigillare  
לְדַעַת conoscere  
כָּל- tutto  
אִנְשֵׁי uomo  
מַעֲשָׂהוֹ: opera-suo  
[H4639](#) [H0376](#) [H3605](#) [H3045](#) [H2856](#) [H0120](#) [H3605](#) [H3027](#)

Rende inerte ogni mano d'uomo, onde tutti i mortali, che son opera sua, imparino a conoscerlo.

וְתָבֵא e-venire  
חַיָּה vivente  
בְּמוֹ- dentro  
אֶרֶב its-lair  
וּבְמַעוֹנֹתֶיהָ e-in-e-in-its-dens-sua  
תִּשְׁכֹּן: dimorare  
[H7931](#) [H4585](#) [H0695](#) [H1119](#) [H0935](#)

Le bestie selvagge vanno nel covo, e stan ritirate entro le tane.

מִן־הַחֹדֶר תָּבוֹא סוּפָה וּמְזוּרִים קָרָה: 9  
il-camera venire il-storm e-da-e-da-scattering-winds cold  
[H0935](#) [H2315](#) [H7135](#) [H4215](#)

Dai recessi del sud viene l'uragano, dagli aquiloni il freddo.

מִנְשֵׁמַת־אֵל יִתֶּן־קָרָח וְרֵחַב מִים בְּמוֹצָק: 10  
Dio dare ice e-e-il-breadth-di acqua in-in-freezing  
[H5414](#) [H0410](#) [H7140](#) [H5397](#) [H4325](#) [H7341](#) [H4164](#)

Al soffio di Dio si forma il ghiaccio e si contrae la distesa dell'acque.

אֶפֶס־בְּרִי יִטְרִיחַ עָב יָפִיץ עָנָן אוֹרֹוֹ: 11  
con-moisture egli-loads nube nube luce-suo disperdere  
[H7377](#) [H2959](#) [H5645](#) [H6051](#) [H0216](#) [H0637](#)

Egli carica pure le nubi d'umidità, disperde lontano le nuvole che portano i suoi lampi

וְהוּא וּמְסֹבֹת מִתְהַפֵּךְ בְּתַחְבּוּלָתוֹ (בְּתַחְבּוּלָתוֹ) 12  
e-quello turning-intorno capovolgere in-[by-suo-guidance]-suo in-da-suo-guidance-suo  
[H1931](#) [H4524](#) [H2015](#) [H8458](#) [H458](#)

לְפַעֲלָם לְכֹל אֲשֶׁר וּצְוָם עַל־פְּנֵי תֵבֵל אֶרֶצָה: 12  
per-opera-oro che comandare-oro su faccia mondo terra-sua  
[H3605](#) [H6467](#) [H6680](#) [H6440](#) [H8398](#) [H0776](#)

ed esse, da lui guidate, vanno vagando nei lor giri per eseguir quanto ei loro comanda sopra la faccia di tutta la terra;

אִם־לְשֶׁבֶט אִם־לְאַרְצוֹ אִם־לְחֹסֵד יִמְצְאוּהוּ: 13  
se per-verga se per-terra-suo se per-benignità trovare-suo  
[H7626](#) [H0776](#) [H4672](#)

e le manda o come flagello, o come beneficio alla sua terra, o come prova della sua bontà.

הָאֵזְנִיָּה זֹאת אִיּוֹב עֹמֵד וְהִתְבּוֹנֵן נִפְלְאוֹת אֵל: 14  
dare-orecchio-a-sua questa Giobbe stare-in-piedi e-comprendere Dio il-wonders-di  
[H0238](#) [H2063](#) [H0347](#) [H5975](#) [H0995](#) [H6381](#) [H0410](#)

Porgi l'orecchio a questo, o Giobbe; fermati, e considera le meraviglie di Dio!

הַתִּדְעַ בְּשׁוּם־אֱלֹהִים עֲלֵיהֶם אֹרֹוֹ עָנָנוּ: 15  
conoscere in-porre Dio su-oro e-e-causes-a-shine luce nube-suo  
[H3045](#) [H0433](#) [H3313](#) [H0216](#) [H6051](#)

Sai tu come Iddio le diriga e faccia guizzare il lampo dalle sue nubi?

הַתִּדְעַ עַל־מִבְּלָשִׁי־עָב מִפְּלֹאוֹת תָּמִים דְּעִים: 16  
conoscere su il-balancings-di nube il-wonders-di perfetto la-Sulamita  
[H3045](#) [H4657](#) [H5645](#) [H4652](#) [H8549](#) [H1843](#)

Conosci tu l'equilibrio delle nuvole, le meraviglie di colui la cui scienza è perfetta?

אֲשֶׁר־בְּגִדֶיךָ חֲמִים בְּהַשְׁקֵט אֶרֶץ מִדְּרוֹם: 17  
che vestimento-tuo sono-hot in-essere-tranquillo terra da-da-il-sud  
[H2525](#) [H8252](#) [H0776](#) [H1864](#)

Sai tu come mai gli abiti tuoi sono caldi quando la terra s'assopisce sotto il soffio dello scirocco?

תִּרְקִיעַ עִמּוֹ לְשַׁחֲקִים חֲזָקִים כְּרָאִי מוֹצָק: 18  
can-voi-spread-fuori con-suo per-il-skies forte come-like-un-mirror cast  
[H7554](#) [H7834](#) [H2389](#) [H7209](#) [H3332](#)

Puoi tu, come lui, distendere i cieli e farli solidi come uno specchio di metallo?

הוֹשֵׁף:	מִפְּנֵי-	נִעְרָף	לֹא-	לוֹ	נֹאמֵר	מַה-	הוֹדִיעֵנוּ	19
tenebre	da-faccia	schierare	non	a-lui	dire	che-cosa	conoscere-nostro	
<a href="#">H2822</a>	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H3045</a>	

Insegnaci tu che dirgli!... Nelle tenebre nostre, noi non abbiam parole.

יִבְלַע:	כִּי	אִישׁ	אָמַר	אִם-	אֲדַבֵּר	כִּי	לוֹ	הִיִּסְפֵּר-	20
inghiottire	che	uomo	dire	se	parlare	che	a-lui	contare	
<a href="#">H1104</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H1696</a>				

Gli si annunzierà forse ch'io voglio parlare? Ma chi mai può bramare d'essere inghiottito?

עָבְרָה	וְרוּחַ	בְּשָׁמַיִם	הוּא	בְּהִיר	אֹר	רָאוּ	לֹא	וְעַתָּה	21
passare	e-spirito	nel-in-il-skies	quello	bright	luce	vedere	non	e-ora	
<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H7834</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0925</a>	<a href="#">H0216</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6258</a>	

וְתִטְהַרֵם:  
e-e-clears-loro-loro  
[H2891](#)

Nessuno può fissare il sole che sfolgora ne' cieli quando v'è passato il vento a renderli tersi.

הוֹר:	נֹרָא	אֱלֹהֵי	עַל-	יֵאָתֵר	זָהָב	מִצְפּוֹן	22
splendor	temere	Dio	su	comes	oro	da-nord	
<a href="#">H1935</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H0433</a>		<a href="#">H0857</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H6828</a>	

Dal settentrione viene l'oro; ma Dio è circondato da una maestà terribile;

לֹא	צְדָקָה	וְרֵב-	וּמִשְׁפָּט	כֹּחַ	שְׂנֵי־	מִצְאָנָהוּ	לֹא-	שָׂדֵי	23
non	giustizia	e-abbondanza	e-giudizio	forza	grande-in	trovare-suo	non	l'Onnipotente	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6666</a>	<a href="#">H7230</a>	<a href="#">H4941</a>		<a href="#">H7689</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7706</a>	

יַעֲנֵה:  
egli-oppresses

l'Onnipotente noi non lo possiam scoprire. Egli è grande in forza, in equità, in perfetta giustizia; egli non opprime alcuno.

פ	לֵב:	חֲכָמִי-	כָּל-	יִרְאֶה	לֹא-	אֲנָשִׁים	יִרְאוּהוּ	לְכֵן	24
[pause]	cuore	saggio	tutto	vedere	non	uomo	temere-suo	così	
		<a href="#">H2450</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3372</a>		

Perciò gli uomini lo temono; ei non degna d'uno sguardo chi si presume savio".